

OFF_FESTIVAL

B R A T I S L A V A



MANIFESTO 7.-21. NOVEMBER PISZTORY PALACE - ŠTEFÁNIKOVA 25 WWW.OFFFESTIVAL.SK

OFF_FESTIVAL BRATISLAVA 2014 MANIFESTO

OFF_festival Bratislava prebieha súčasne s Mesiacom fotografie a dopĺňa jeho program o platformu pre svieže talenty fotografickej scény. Cieľom kultúrneho podujatia už piaty rok zostáva snaha o vytvorenie veľkorysých podmienok na prezentáciu a podporu mladých umelcov pracujúcich s médiami fotografie. Festival novej fotografie sa uviedol v roku 2010 výstavou young & fresh, ktorú vystriedalo v roku 2011 rozjímanie nad rozdielmi medzi fikciou a faktom. Ročník 2012 sa niesol v duchu osobného ponímania krásy a bizarnosti a rok 2013 sprostredkoval celkovejší pohľad na slasti a strasti generácie Y.

Piaty, aktuálny ročník OFF_festivalu prináša revolučný manifest. Témou sa stalo vyjadrenie myšlienky ako deklarácie cesty k vytýčenému cieľu. Manifest ako zmysel a zámienka k revolte, k sile, ktorá dokáže zmeniť svet - idea obsiahnutá v jednotlivých projektoch vystavujúcich autorov a ich kurátorov je prepojená do spoločného hlasu, volajúceho po zmene. Exhíbiecie OFF_festivalu 2014 sú odkazom slobodného umeleckého prejavu a vyjadrenia názoru, ktorý poukazuje na potrebnú reformu v rámci kultúrneho, politického či celospoločenského alebo osobného kontextu. Projekty či už aktívne nabádajúce k obrode, alebo len z pozície pasívneho pozorovateľa manifestujú stav spoločnosti. Tvorcovia prezentujú rozmanitosť autorského prístupu k téme - od intímnych výpovedí až po prejavy globálneho charakteru. Spolu vytvárajú celok, hlas novej vlny autorov, znejúci na pôde s historickým významom.

Pisztoryho palác je už druhé storočie pozorovateľom malých i veľkých spoločenských zmien Slovenska v centre jeho hlavného mesta. Od čias jeho vybudovania v roku 1890 prešporským lekárnikom Félixom Pistorym v luxusnej štvrti palácov šľachty a bohatého meštianstva sa stal aj očitým svedkom tragických rokov vlády fašizmu a nasledujúceho komunistického režimu. Poslúžil ako veľvyslanectvo Nemeckej ríše, neskôr ako Leninovo múzeum. Odvtedy spustené a opustené sídlo dnes znova povstáva z popola finančných kríz a pomocou organizácie Via Cultura s podporou mestskej časti Bratislava-Staré mesto a dobrovoľníkov sa stáva priestorom otvoreným kultúre a komunikácii, nemo vyčkávajúc ďalšiu kapitolu ľudských dejín.

Genius loci Pistoryho paláca prirahuje a podnecuje ku kreativite, ktorá je predpokladom k úvahe a následnej túžbe vytvárať a meniť. Nech je naše kreatívne myslenie kritické, nech objavuje a posúva hranice. Tvorivosť nech je naším manifestom, ktorý nás povedie k revolúcii. Oslavujme zmenu, ktorá nás ako základná hybná jednotka vývoja ženie prostredníctvom metamorfózy myšlienky vpred, k poznaniu novej podstaty a k spoločnému prerodu.

OFF_FESTIVAL BRATISLAVA 2015: INTERPRET*ART

Všetko tu už raz bolo! Poznáme hranice autenticity a originality? Vytvára interpretácia výtvarných, literárnych či hudobných diel, dielo nové? Nachádzame zmysel v rekonštrukcii už vypovedaného a v replikácii unikátneho s novým kontextom?

Where Kde: Pisztory Palace, Štefánikova 25
GPS: 48.152372,17.10647
When Kedy: 7.11. – 21.11. 2014
Open Otvorené: Po - Pi: 13:00 - 19:00
So - Ne: 10:00 - 19:00
FREE ENTRY / VSTUP VOĽNÝ
Opening Vernisáž: 7. 11. 2014 o 18:00

The OFF_festival Bratislava takes place together with the Month of Photography and complements its programme, being a platform for fresh talents of the photographic scene. For five years, the aim of this cultural event has been an effort to create generous conditions for the promotion and support of young artists working with photography. The festival of new photography started in 2010 with the exhibition titled young & fresh, which was replaced by contemplation over differences between fiction and fact in 2011. Year 2012 was marked by a spirit of personal perception of beauty and bizarreness and year 2013 brought a more generalized view of the pleasures and sorrows of the generation Y.

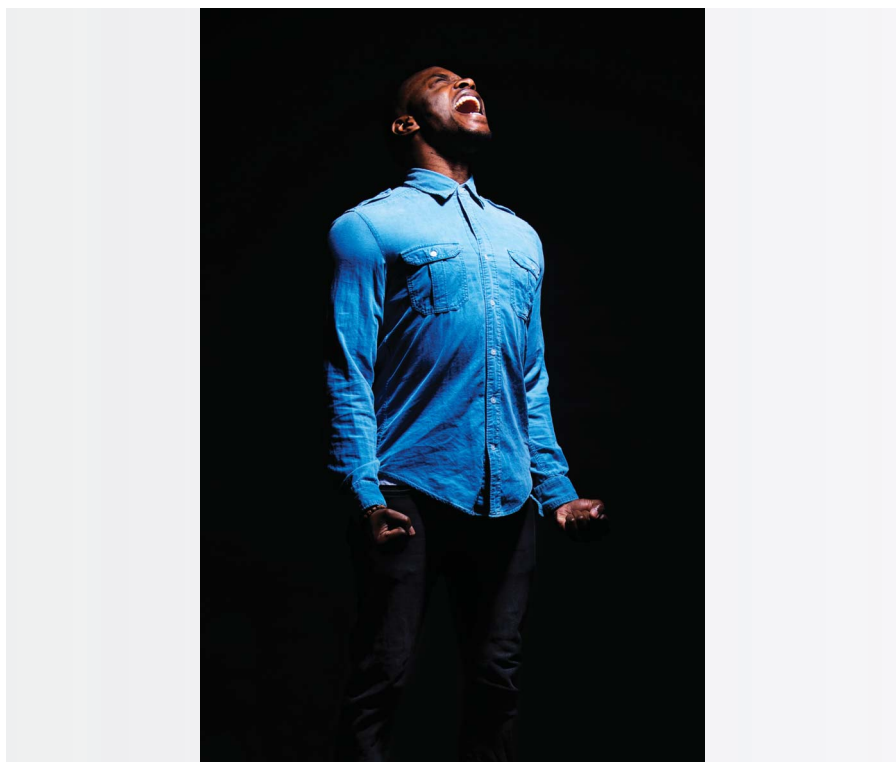
The current, fifth year of the OFF_festival brings a revolutionary manifesto. Its topic is expressing an idea as a declaration of a journey towards the wished objective. The manifesto as a sense and pretext for a revolt, for a strength, which can change the world – the idea contained in individual projects of exhibiting artists and their curators is connected to a common voice, calling for a change. Exhibitions of the OFF_festival 2014 refer to a free artistic expression and state an opinion, which highlights the need for reform in the cultural, political and society-wide or personal context. Every project reflects the current state of society, either by actively encouraging a fresh start or by taking up the the point of view of a passive observer. The makers present diversity of the author's approach to the subject – from intimate statements to manifestations of a global nature. Together they form a whole, a voice of a new wave of authors, sounding on the soil with historical significance.

For two centuries, the Pisztory Palace has been observing both small and great social changes in Slovakia, right in the center of the capital. Since the time of its construction in 1980 by a Pressburg pharmacist Félix Pisztory in a luxury district of palaces of the noble and wealthy commons, the palace also witnessed the tragic years of fascism and the following years of the communist regime. It served as the Embassy of the German Empire, later as The Lenin Museum. The building, which has been since then in decay and abandoned, is today rising from ashes of the financial crisis and thanks to the organization Via Cultura, supported by the city district Bratislava-Old Town and volunteers, is becoming a space open to culture and communication, silently awaiting the next chapter of human history.

Genius loci of the Pisztory Palace attracts and encourages creativity, which is a prerequisite for reflection and subsequent desire to create and change. Let our thinking be critical, let it explore and push the boundaries! Let the creativity become our manifesto, which will lead us to a revolution. Let us celebrate the change, which is driving us as a fundamental unit of development through a metamorphosis of an idea ahead, towards the knowledge of a new substance and a common rebirth.

OFF_FESTIVAL BRATISLAVA 2015: INTERPRET*ART

Everything has already been! Do we know borders of authenticity and originality? Does interpretation of work of visual, literary or musical art create a new one? Do we find meaning in reconstruction of the aforesaid or in replication of the unique with a new context?



REVOLUTION / REVOLÚCIA INTERNATIONAL ART COLLABORATIONS (CA, FI, KR, DE)

Curator Kurátor: Walter Bergmoser, Yong-Hwan Lee, Hyun-Suh Kim,
Peter Sramek, Juha Suonpää

Contact Kontakt: intac.tumblr.com

1

INTAC – Medzinárodné umelecké spolupráce je prebiehajúca iniciatíva, ktorá zahŕňa programy umenia a fotografie na nasledovných univerzitách: BTK University of Applied Sciences, CAU: Chung-Ang University, OCAD University (Ontario College of Art and Design), and TAMK, Tampere University of Applied Sciences. V kontexte vlastných, navzájom odlišných perspektív, každá škola zapojila svojich študentov a vytvorila diela k spoločnej téme Revolúcia. Výstava pozostáva z rôznych fotografických diel a videoinštalácií.

INTAC: International Art Collaborations is an ongoing initiative currently involving art/ photography programs at: BTK University of Applied Sciences, CAU: Chung-Ang University, OCAD University (Ontario College of Art and Design), and TAMK, Tampere University of Applied Sciences. Each school, with participations from students, has created works under the topic of REVOLUTION in their own context of different perspectives. The whole exhibition consists of various art works in photography and video installation.



ESCAPE / ÚTEK

DANIIL TKACHENKO (RU)

Curator Kurátor: Zuzana Lapitková

Contact Kontakt: www.danilatkachenko.com

2

Hlavní hrdinovia môjho projektu z rôznych dôvodov porušujú zaužívané sociálne normy. Izolujú sa od spoločnosti a odchádzajú žiť osamote v prírode, splyvajú s ňou a strácajú svoju sociálnu identitu. Zaujíma ma otázka vnútornej slobody v modernej spoločnosti: nakoľko k nej možno dospieť, keď ste neustále obklopení sociálnou štruktúrou? Chytení v kruhu ste väzňom vlastného spoločenského postavenia a musíte robiť to, čo sa od vás očakáva. Musíte byť pragmatickí a silní, alebo budete vyhnancom či bláznom. Ako sa dá zostať sám sebou uprostred tohto?

The main characters of my project violate social standards for different reasons. By a complete withdrawal from society they go live alone in the wild nature, gradually dissolving in it and losing their social identity. I am concerned about the issue of internal freedom in the modern society: how feasible it is when you're surrounded by a social framework all the time? Once in this cycle, you are a prisoner of your own position, and have to do what you're supposed to. You should be pragmatic and strong, or become an outcast or a lunatic. How to remain yourself in the midst of this?



**IMAGES ARE IDEAS MANIFESTO / OBRAZY JSOU MANIFESTEM MÝŠLENEK
FILM AND TV SCHOOL, ACADEMY OF PERFORMING ARTS IN PRAGUE (CZ)**

Curator Kurátor: Helena Musilová, Mária Élinartordotir, Georgia Aslanidou

Contact Kontakt: www.famu.cz

3

V inštalácii sa prelína niekoľko rovín – odpor voči konvenčnému obrazu, manifestácia svojej jedinečnosti voči okoliu, spochybnenie možnosti vôbec niečo v súčasnej dobe niekomu „manifestovať“. Pýta sa po zmysle radikálnych manifestov a ich prijatí verejnosťou. Niektoré skeptické postoje, ktoré sa prejavili aj v dielach, boli niekedy vzhľadom k poslednému geopolitickému vývoju vo svete autormi prehodnocované.

Several key approaches in the installation can be detected – the revolt against the conventional image; the manifestation of the individuality confronting the world; subversive questioning the possibility to manifest anything to anybody in our days. It scrutinizes the sense of radical manifestos. Some of these skeptic attitudes must be due to the present dramatical geopolitical situation in the world reconsidered by authors.



SAMPLES / VZORKY

MARTIN ŠEVČOVIČ, PETER ČINTALAN (SK)

Contact Kontakt: www.martinsevcovic.com, www.cintalan.com

4

Práca s názvom Vzorky dokumentuje experiment v oblasti grafického média, ktorým sa počas doktorandského štúdia začal zaoberať Martin Ševčovič. Fotograf Peter Čintalan pomocou fotografie dokumentoval proces zmeny na odtlačkoch z tekutej matrice. Tekutá matrica je nový pojem zavedený Ševčovičom, fungujúci na princípe chemicko-fyzikálnych vlastností minerálnych roztokov, ktoré pomocou hydrolyzy a elektrolyzy odtláča. Predstavenou dokumentáciou tak autor ponúka náhľad do „manifestu“, nového pohľadu na realizáciu odtlačku.

The work Samples documents an experiment in graphic medium, started by Martin Ševčovič during his doctoral study. By means of photography, the photographer Peter Čintalan documents a process of change on prints from a 'liquid matrix'. 'Liquid matrix' is a concept introduced by Ševčovič. The process functions on the principle of chemical-physical qualities of mineral solutions, resulting in prints by use of hydrolysis and electrolysis. The exhibited documentation of the process offers insight into a 'manifesto', a new view on print realization.



IMAGE AS A FREEDOM OF CHOICE / OBRAZ AKO SLOBODA VOĽBY LOULOU D'AKI (SE)

Contact Kontakt: www.dakiloulou.com, www.instagram.com/dakiloulou

5

Tak ako mnohé moderné veci, aj Instagram má veľký potenciál. S drobným zariadením (iPhone) môžem urobiť záber, pridať vlastný komentár a pustiť to do sveta. Všetko za okamih. Nerobím tým revolúciu, ani nejdem zmeniť svet. Je to oveľa jednoduchšie. Je to o živote a život nie je vždy veľkolepý. Niekedy sa život zredukuje len na život a smrť a inokedy ho tvoria momenty nedôležité z globálneho hľadiska. Občas je môj príspevok dôležitý z globálneho pohľadu a inokedy nie. Tak ako život. To je na tom to krásne. A v tom spočíva moja sloboda voľby.

As many modern things, Instagram has a great potential. With a tiny instrument (iPhone) I can snap a picture, add my own statement and feed it to the world. All in an instant. This is not about revolution or about changing the world. It is much more simple. It is about life and life is not always spectacular. Sometimes life comes down to life and death and at other times it is filled with globally unimportant moments. At times my feed is important from a global point of view, and other times it is not. Just like life. That is the beauty with it all. Within lies my freedom of choice.



OTHERS / OSTATNÍ INSTITUTE OF DESIGN AND FINE ARTS (FI)

Curator Kurátor: Anu Akkanen

Contact Kontakt: www.lamk.fi/english/design

6

Prostredníctvom svojich diel autori poukazujú na aktuálne spoločenské javy z rôznych uhlov pohľadu. Ich práce prinášajú témy ako hranica medzi človekom a prírodou, normatívne štandardy hegemónnej maskulinity zobrazené v sérii portrétov mužských bicepsov. Dotýkajú sa aj problémov konzumu a rýchleho životného štýlu, ktorý so sebou prináša tlak spoločnosti byť úspešný, čo vedie mladých ľudí k depresiám. Objavuje sa tu aj súkromná výpoveď o strate blízkej osoby. Objekty na fotografiách sa stávajú spomienkou niečoho, čo bolo - a zostáva záhadou.

Through their works authors point out current social phenomena from different points of view. They bring topics such as a border between human and nature, normative standards of hegemonic masculinity, depicted in a series of male biceps portraits. They touch problems of consumerism and fast life style, carrying along the pressure to be successful, which leads to depression among young people. A viewer also finds here a private confession about loss of a close person. Objects on photographs become a memory of something that has been - and stays mystery.



IS IT A REVOLUTION? ... OR JUST BAD WEATHER !? /
JE TO REVOLÚCIA? ... ALEBO LEN ZLÉ POČASIE!?
TIAGO CASANOVA (PT)

7

Curator Kurátor: **Martim Dias**

Contact Kontakt: www.tiagocasanova.com

Dielo „Je to revolúcia?... Alebo len zlé počasie?“ predstiera, že je kritickou metaforou na všetok ten nepokoj, ktorý sa deje vo svete, všetky tie početné a dobre známe protesty a manifestácie na uliciach proti ekonomickej kríze, neobmedzenej moci, diktátorskému režimu atď. (Egypt, Ukrajina, Turecko, Brazília ako tie najaktuálnejšie príklady v čase, keď toto dielo vznikalo.) Ale v mnohých prípadoch protesty prebehli bez toho, aby priniesli nejaké riešenie alebo zmenu. A všetci sa rozišli k svojim „normálnym“ životom. Ako sa hovorí: „Po búrke vyjde slnko.“

“Is it a Revolution? ... Or just bad weather!?” pretends to be a critical metaphor about all the disquietness going on around the world with many popular protests and manifestations on the streets against Economical Crisis, Excessive Power, Dictatorships, etc. (Example of Egypt, Ukraine, Turkey, Brazil as the ones that were on the peak at the time that this project was created.) But in many cases the protests happen and then there is no final solution or change and everyone goes back to their “normal” life. As people say: “After a storm comes a calm”.



**BEYOND THE PRESENT, BEFORE THE FUTURE /
MIMO SÚČASNOSTI, PRED BUDÚCNOSŤOU
ATTILA FLOSZMANN (HU)**

Curator Kurátor: **Gabriella Uhl**

Contact Kontakt: www.nessim.hu

8

Od momentu, keď spravodajcovia začali prinášať reportáže z vojnových zón prostredníctvom média fotografie, stali sa zmeny spôsobené ozbrojeným konfliktom na postihnutých územiach, architektúre a krajine (v závislosti od histórie a povahy danej spoločnosti) menej viditeľné. Cieľom môjho cyklu o líbyjskom povstaní je poukázať na tieto zmeny bez efektu desu, takže divák má možnosť rozjímať nad zábermi, ktoré pomáhajú pochopiť charakter vojny a zároveň ukazujú, že ten strašný proces vojny dokáže vytvoriť „krásne“ inštalácie.

Ever since correspondents have started reporting from war zones with the instruments of photography, the changes caused by armed conflicts in the affected environment, architecture and landscape - depending on the history and nature of the society concerned - have become less visible. My series on the Libyan uprising is aimed at showing these changes without having a horrific effect on the viewer so that he or she can contemplate the images helping to understand the nature of the war and to show that the whole terrible process of a war is able to produce "beautiful" installations.



ABATTOIR / BITÚNOK
ARMIN AMIRIAN (IR)

Curator Kurátor: **Lea Lovišková**

Contact Kontakt: **www.amirian.ir**

9

Ak aj krehký kvet je schopný rozlámať skalu
a preraziť k vetru, dažďu a slnku, potom je
svet posvätným chrámom.

Nie sme o nič slabší ako drobný kvet.

Sme veľkí a posvätení.

Sme nepopierateľnou pravdou.

Ahmad Shamloo
(súčasný iránsky básnik)

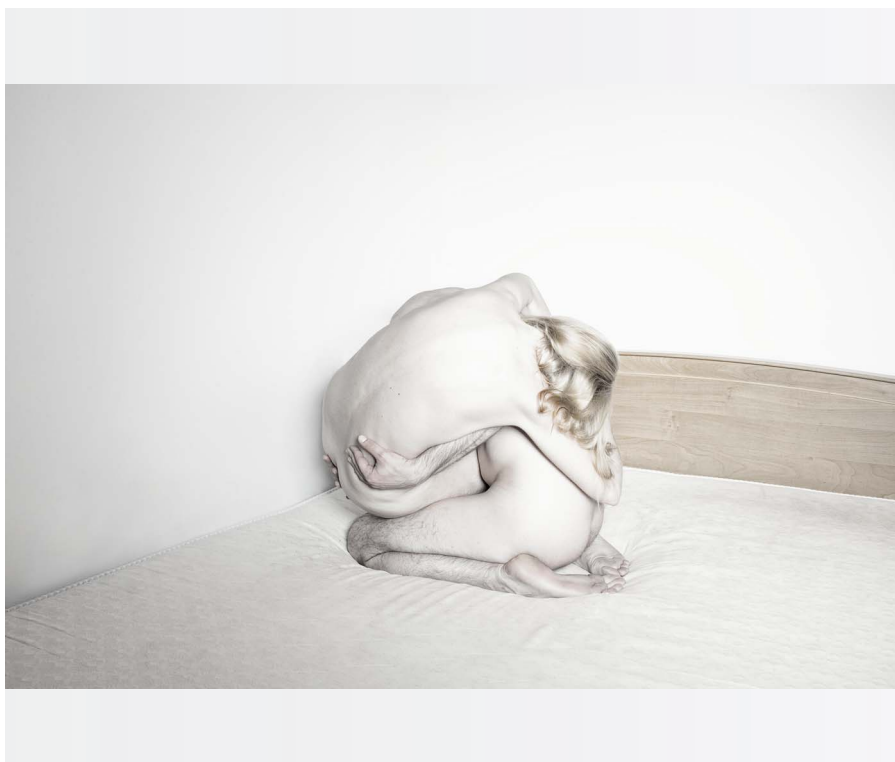
When even a fragile flower is able to explode
a rock and burst out to behold by breeze,
rain, and sun, the world is a sacred temple.

We are not weaker than the tiny flower.

We are great and sacred.

We are undeniable truth.

Ahmad Shamloo
(The Iranian contemporary poet)



SILENT REVOLUTION / TICHÁ REVOLUCE
INSTITUTE OF CREATIVE PHOTOGRAPHY,
SILESIA UNIVERSITY IN OPAVA (CZ)

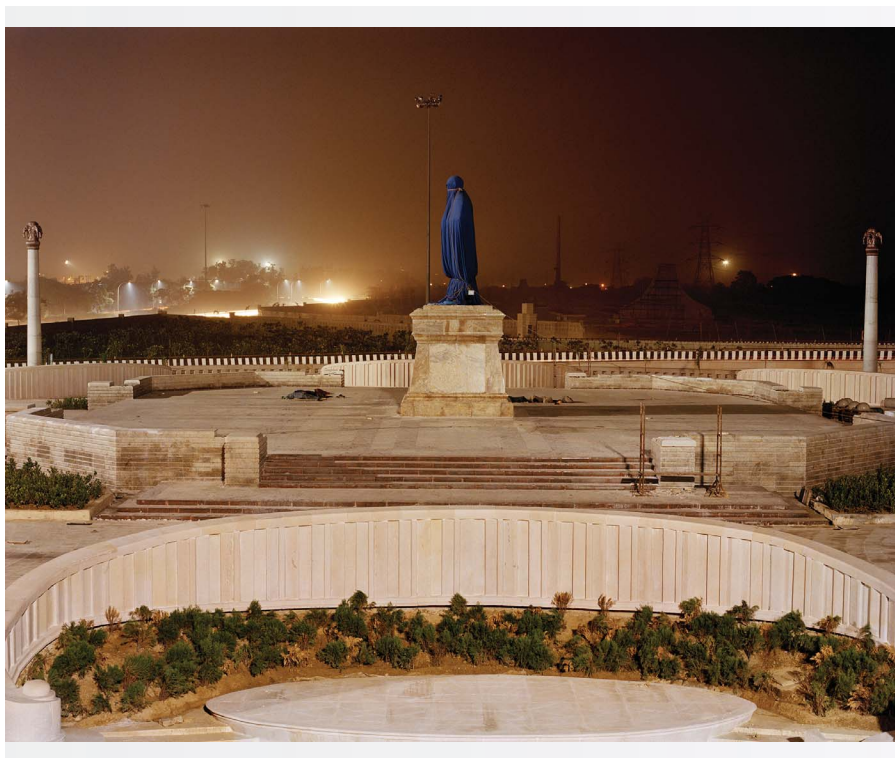
Curator Kurátor: Stěpánka Stein, Bára Alex Kašparová

Contact Kontakt: www.if.cz

10

“Je slyšet jen praskání bublinek Pod ostrým
 podpatku Nebo jenom podrázek Lesklých
 a stejných, jako má on i tamten Hlavy
 osvětlené a skloněné Ale ne pokorou Led
 pokorou Rty s barevnými filtry Usměv co váží
 gram V množství, které se neda unést Pokora,
 která od nás odesla za úctou. Nedoháníme
 je. Unifikovanost vyběroušena do detailu Neco
 v tobě ještě nedospelo A nikdy nedospěje
 Jakoby ti chybel jeden kousek z celku Kterej
 si stejně sám zahodil Zahledenej do sebe
 Protože to okolí tak hezky vlastně není”
 B. A. Kašparová

The only thing heard are bubbles cracking
 Under the blade of heels Or just shoe soles
 Shiny and even, just as his or the one's over
 there Heads enlightened and bowed But not
 in humility LED humility Lips with color filters
 A smile of a gram weight In unbearable
 amount Humility that left us for respect. We are
 not catching them up. Uniformity sharpen into
 detail Something in you has not grown up And
 will never do As if you miss one piece from the
 whole Which you have thrown away anyway
 Self-centered Because the environment is
 actually not so beautiful (B. A. Kašparová)



SLEEPERS / SPÁČI DHRUV MALHOTRA (IN)

Curator Kurátor: Zuzana Lapitková

Contact Kontakt: www.dhruvmalhotra.com

11

V Indii noc ponúka nezvyčajné, občas bizarné obrazy. Ľudia spia na uliciach, v parkoch, na poliach, na hlavných križovatkách... Prespávanie pod holým nebom je tu bežným zvykom. Vo všeobecnosti pre mňa spiaca postava predstavuje metaforu nevyužitej možnosti jednak v mojom vlastnom živote a jednak mojej krajiny. Fotografovanie ma zachránilo pred premárním vlastného života v akomsi polospánku. S predstavou spáča ide vedno predstava prebudenia. Zaujíma ma, ako ľudia zaberajú miesto v priestore. Priestor a mestská krajina okolo spiacich je rovnako dôležitá ako oni sami.

The night offers unusual, sometimes bizarre images in India. People sleep on the streets, in parks, in fields, on major road junctions... Sleeping under open skies is a common custom. For me the sleeping figure acts as a metaphor of/for dormant potential, for the general state of my own life and the state of my country. The act of photography rescued me from drifting through life in a daze. Inherent in the idea of the sleeper is the genesis of an awakening. I am interested in the way people occupy spaces, the space and urban landscape around the Sleepers is as important as the Sleepers themselves.



**EURONATION & REG
DAVID BLACKMORE (UK)**

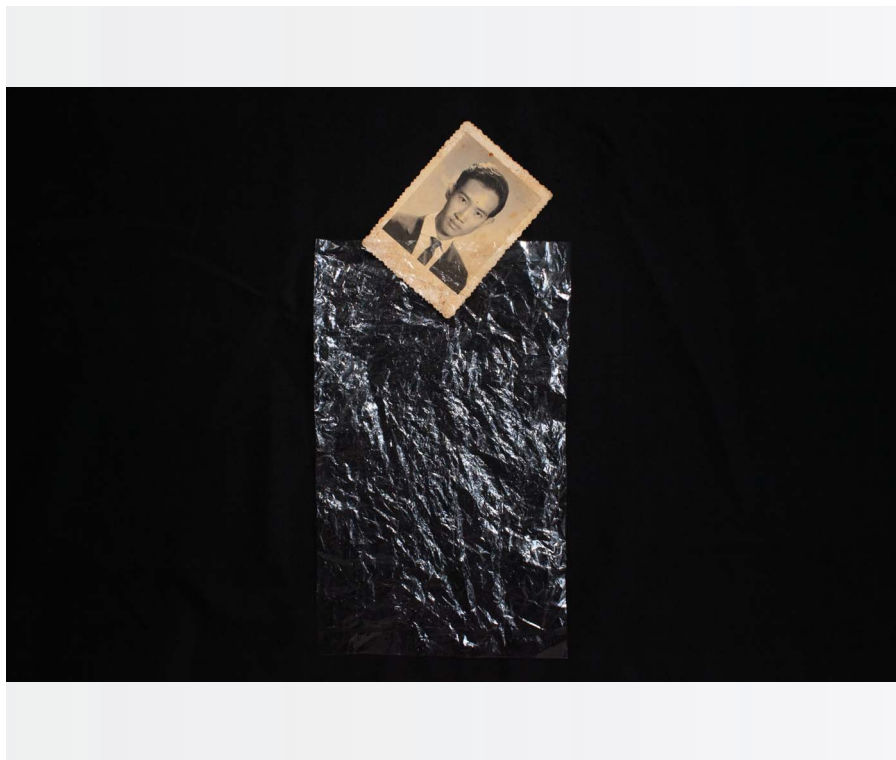
Curator Kurátor: Zuzana Lapitková

Contact Kontakt: www.davidblackmore.co.uk

12

Princípom môjho doterajšieho diela je odpor alebo protest proti akceptovaným autoritatívnym štruktúram a systémom. Moje dielo má formu akcií. Projekt Euronation (2002) spočíva v utajenom premalovaní írskych a britských zelených poštových schránok na modré, čo je farba Európskej únie. Dielo vzniklo počas noci v roku, keď Írsko prijala euro. Tento projekt nemá byť protieurópskou výpoveďou. Skôr je to pozorovanie možného kompromisu, ktoré zjednotená Európa predstavuje.

The underlining concern of my work to date has been that of resistance - or protest against accepted authoritative structures and systems. My work thus far has consisted of the carry out of actions. The work Euronation (2002) involved the covert painting of Irish and British green post boxes blue, the colour of the European Union, at night. The work was made the year that the Euro was introduced into the Republic of Ireland. The project was not intended to be anti-Europe statement - rather it represents an observation of the possible trade off a united Europe represents.



ALIVE / ŽIVÍ
KIM HAK (KH)

Contact Kontakt: www.kimhak.com

13

Živí je názov osobného konceptuálneho diela, odhaľujúceho intímne spomienky ukryté v starých pohľadniciach a predmetoch, ktoré mi zverili miestne kambodžské rodiny štyridsať rokov po režime Červených kmérov. Všetky tieto fotografie a predmety sú veľmi významné. Sú dôkazmi historickej minulosti. Vojna môže zabíjať obeť, ale nemôže zabíť spomienky tých, ktorí prežili. Tieto spomienky by mali prežiť, šíriť sa a byť zdrojom skúmania ľudským pokolením, ako aj zdrojom citlivého dedičstva budúcich generácií.

Alive is a personal concept to reveal the intimate memory of old photos and usual objects entrusted to me by local Cambodian families, forty years after the Khmer Rouge regime. All these photographs and objects are deeply significant. They are evidence of the past time in history. War can kill victims, but it cannot kill memory of the survivors. The memory should be alive and known and shared for the current research of human being as well as a sensitive heritage for the next generations.



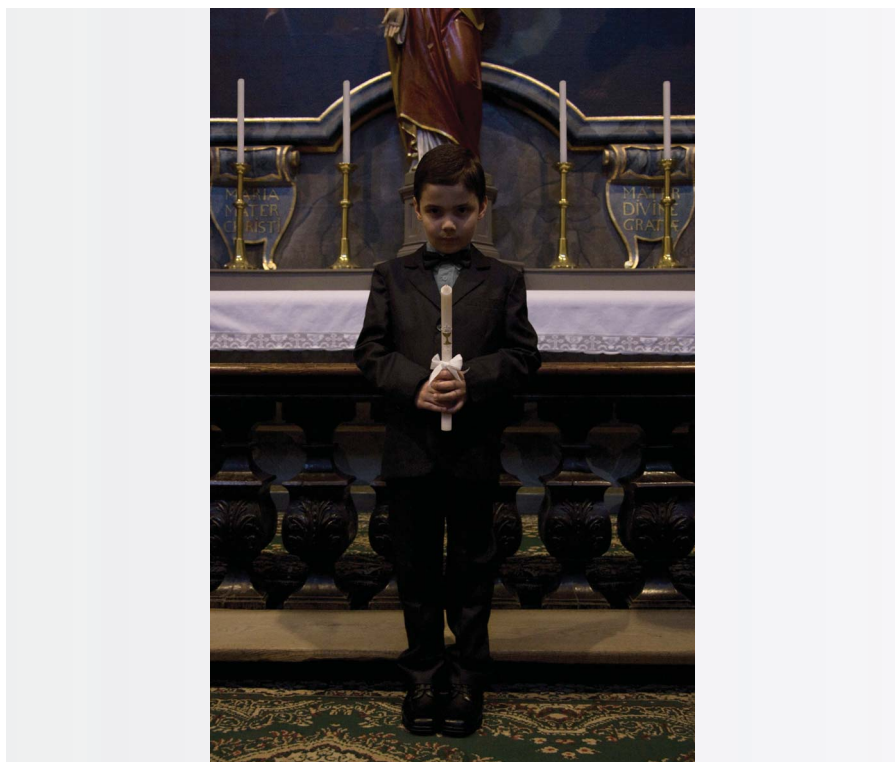
ICONS OF RHETORIC / 북한의수사학아이콘
CHRIS BARRETT (UK)

Contact Kontakt: www.chrisbarrett.info

14

Ikony rétoriky je stále prebiehajúci projekt obrazu a textu fotografa Chrisa Barretta a vedca / spisovateľa Gianluca Spezza. Tento projekt sa zaoberá vizuálnou reprezentáciou Severnej Kórey a kontextualizáciou obrazov médií. Projekt skúma vizuálny slovník, ktorý naplňa často uvádzanú charakteristiku - „najizolovanejšia krajina na svete“: Severná Kórea.

Icons of Rhetoric is an ongoing text and image project created by photographer Chris Barrett and researcher/writer Gianluca Spezza. The project concerns itself with the visual representation of North Korea and the contextualisation of media images. The project explores the visual lexicon, which permeates the often cited 'most isolated country in the world': North Korea.



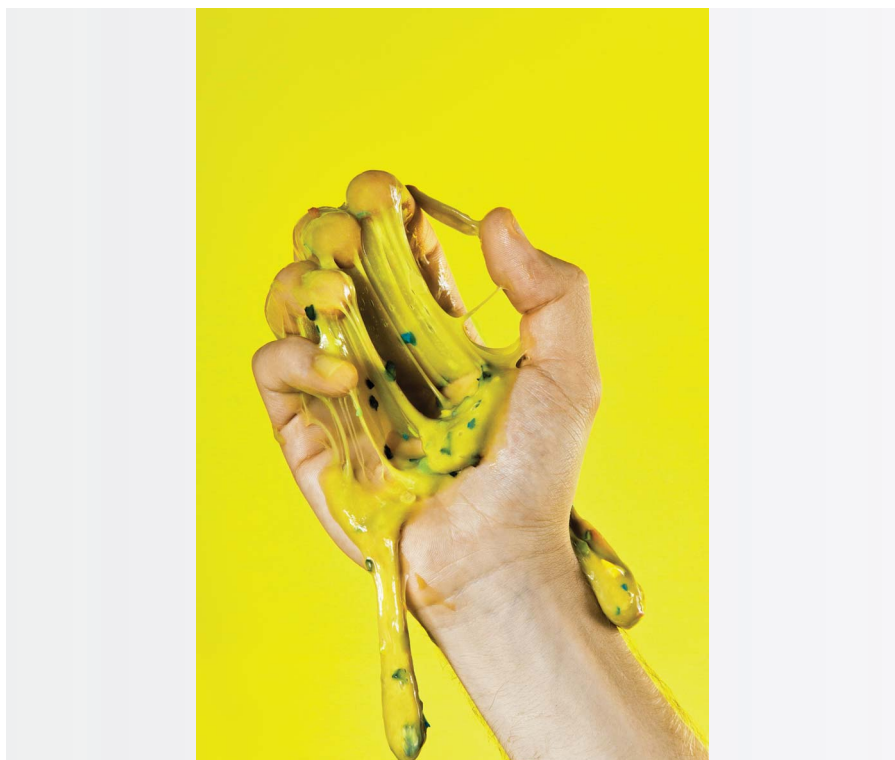
DEFORMATION / DEFORMÁCIA
KRISTIÁN NÉMETH (SK)

Contact Kontakt: www.kristiannemeth.blogspot.sk

15

Fotografický diptych zachytáva morálnu deformáciu cirkvi. Na fotografii v ráme vidíme chlapčeka držiaceho sviečku po Prvom Svätom Prijímaní z čelného pohľadu, pričom žiadnou zvláštnosťou nezaujme. Rám predstavuje spôsob, akým sa cirkev samotná prezentuje. Až na druhej fotografii, ktorá je vyhotovená z bočného pohľadu, zistíme, že niečo nie je v poriadku - sviečka je ohnutá.

The photographic diptych captures moral deformation of the Church. On the picture in frame we see a small boy holding a candle after the First Holy Communion, taken from the front view. There seems to be nothing special to notice. The frame represents the way the Church presents itself. It is only the second photograph, taken from an angle view, from which we realize that something is wrong - the candle is bent.



TUTORIAL / VÝCHOVNÝ TUTORIAL
VENDULA KNOPOVÁ (CZ) ON_AWARD 2013 WINNER

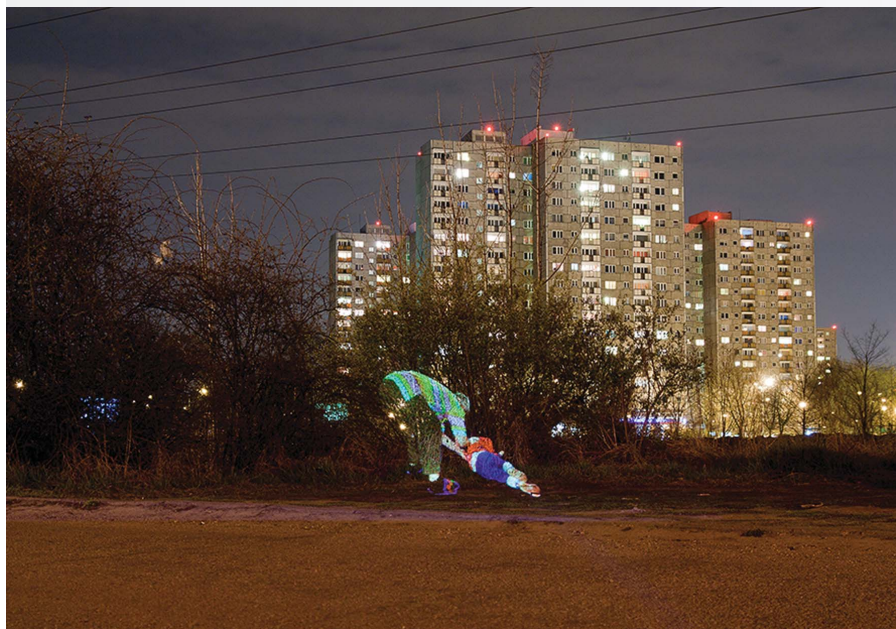
Curator Kurátor: Lucia Nimcová

Contact Kontakt: www.vendulaknopova.tumblr.com

16

Artis statement je niečo medzi dobrovoľným referátom o Byzantskej ríši a autotuningom. Výchovný tutorial je „bestofko“ z hard disku mojej mamy, ktoré najprv muselo podstúpiť náležitú selekciu záberov domácich zvierat a prírodných katastrof. Ja som Vendula a patríam do zložky „Veľké deti“. Plním funkciu súrodeneckej ikony a čiernej ovce. Predovšetkým som ale nezávislý pozorovateľ, ktorý svojím vlastným remixom dopĺňuje tento celok a situačné fotografie, ktorých vnútornému významu porozumejú babičky alebo skupina zelených bünd.

Artist statement is a bit like voluntary essay on Byzantine empire and bit like car pimping. Educative tutorial is the best of harddrive of my mum which had to undergo appropriate selection of shots showing home pets and natural disasters. I am Vendula and I belong to the folder "Big Kids". My role is a siblings' icon and a black sheep. But most of all I am an independent observer who remixes the final collection with situational shots which will be understood by my grandmas and the collective of green jackets.



**ON-LINE. IT'S ALL THERE. / ON-LINE. TAM TO VŠETKO JE.
UNIVERSITY OF ARTS IN POZNAŃ (PL)**

Curator Kurátor: Sławomir Decyk

Contact Kontakt: www.fotografia.uap.edu.pl, www.como.uap.edu.pl

17

ON-LINE. Tam to všetko je. Je čas zabudnúť na realitu, aby sme sa do nej mohli vrátiť. Je čas bližšie sa pozrieť na neustále sa meniaci sociálne a kultúrne procesy, ktoré prebiehajú na webe. Pre umelcov je to zdroj tak neobmedzených možností, ako aj priamej inšpirácie. Sociálne siete, blogy, rozhovory na čete, filmy, videá, knižnice, archívy, albumy, kamery a streamy - tie všetky čakajú na svoje znovuoobjavenie, reinkarnáciu, alebo nový život.

ON-LINE. IT'S ALL THERE. It's time to forget about reality in order to return to it. It's time to take a closer look at constantly changing social and cultural processes taking place on the web. For artists, this is a ground of both unlimited possibilities and direct inspiration. Social media, blogs, chats, movies, videos, libraries, archives, albums, cameras and streams - they all await re-discovery, re-incarnation or another life."



INTERVENTIONS / INTERVENCIE
UNIVERSITY OF KAPOSVÁR, FACULTY OF ARTS,
PHOTOGRAPHY DEPARTMENT (HU)

Curator Kurátor: Lea Lovišková

Contact Kontakt: www.kefinterventions.wordpress.com, www.kefotografia.hu

18

Intervencie sú motivované potrebou spochybňovať status quo, nech je to len malá zmena či drobný počin, alebo rozvratná stratégia. Intervencie sú výsledkom taktického prístupu a spochybňovania daných kritérií, všeobecne prijímaných definícií, mediálnych a mentálnych hraníc, stereotypov a vzorcov myslenia. Intervencie stanovujú nový poriadok, úplne nové usporiadanie vesmíru okolo nás.

Interventions are driven by the urge of questioning the status quo, be it a minor alternation, a small act, implementation of a subversive strategy. Interventions are the result of tactical attitude and questioning of given sets of criteria, apparently consensual definitions, media and mental boundaries, and stereotypes and patterns in thinking. Interventions create a new order, a fresh arrangement of the universe around us.



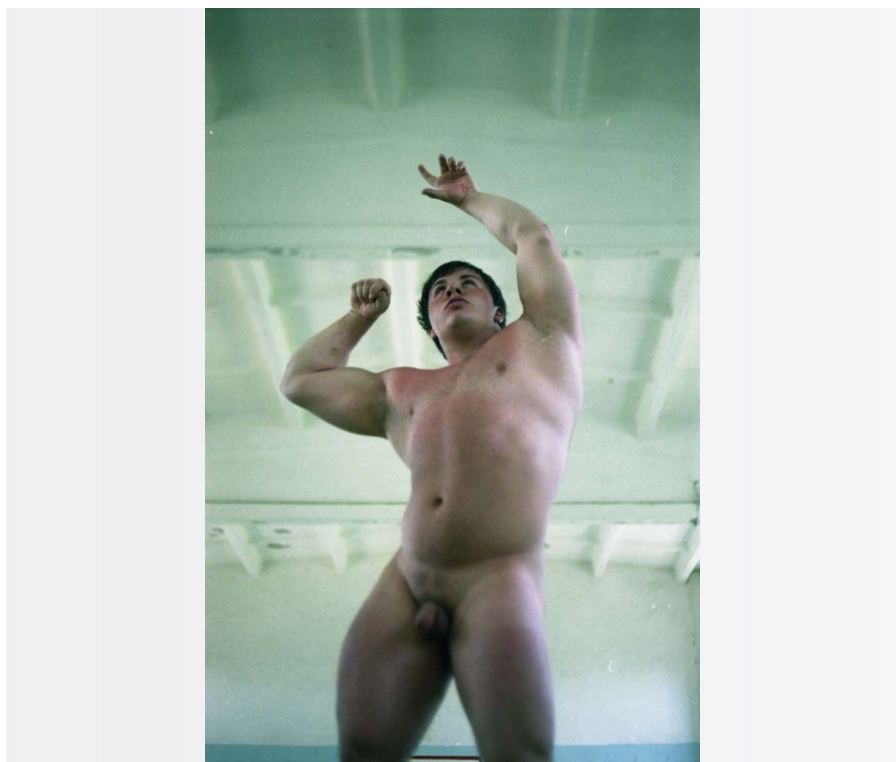
NATURA UNIVERSUM
MILAN KRIŠTŮFEK (CZ)

Contact Kontakt: www.milankristufek.com

19

Hľadáním univerzálné krajiny som sa pustil do veľkého dobrodružstva. Akoby som ohmatával priestor, v ktorom žijem. Akoby som viedol dialóg s niekým, koho som dlho nevidel a napriek tomu ho dobre poznám. Akoby som nazeral do svojho vnútra. Žiadny koncept, čistá poézia!

Searching a universal landscape, I have undertaken big adventure. As if touching the space I live in. As if having dialogue with somebody I have not seen for a long time, but still knowing him well. As if looking into myself. No concept, pure poetry!



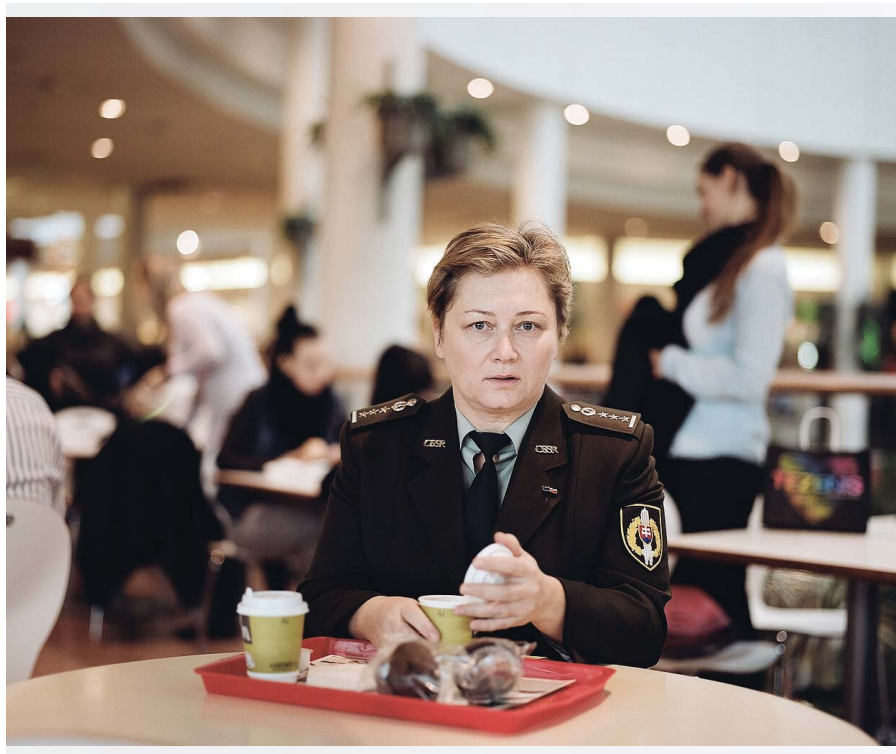
**SCHWARZENEGGER IS MY IDOL / SCHWARZENEGGER JE MÔJ IDOL
SERGEY MELNITCHENKO (UA)**

Contact Kontakt: www.cargocollective.com/melnitchenko

20

Projekt „Schwarzenegger je môj idol“ je príbehom mladých chlapcov z Nikolajeva (Ukrajina), ktorých spája jedna vec - ich cieľom je stať sa najlepšími z najlepších a urobiť pre to čokoľvek. Fotografie zobrazujú mladých ľudí, ktorí sa venujú atletike, akrobacii, fitness a bodybuildingu. Prečo sú moje „modely“ na fotografiách nahé? Myslím, že im to dodáva istú odvahu a prirodzenosť. Samozrejme, že tiež pôsobia smiešne a ironicky.

“Schwarzenegger is my idol” is a story about the young guys from Nikolayev (Ukraine) who are united by one thing - it's a goal to become the best of the best and they will do everything possible to achieve it. The photos show the young people who engage in athletics, acrobatics, fitness, and bodybuilding. Why are my «models» naked on photos? I think it adds them a kind of courage and naturalness. Of course it also looks funny and ironic.



**CAN WE, YES? / DOKÁŽEME TO, ÁNO?
MONIKA KOVÁČOVÁ (SK)**

Curator Kurátor: **Andrea Juneková**

Pokračovanie výstavy / Exhibition continues

Fotopoint, Svätoplukova 49, Bratislava

21

Situácia na Ukrajine je budíčkom širokej verejnosti, ktorá sa teraz začala zaujímať o stav armády, potrebujúcej podporu najmä zo strany občanov. Autorka paráfrazuje americké propagandistické slogany prvej svetovej vojny, ktoré nabádajú občanov, aby sa zásobovali nakladanými potravinami (Can all you can!) pred hroziacou vojnou a spája ich so svetoznámym výrokom amerického prezidenta Obamu: „Yes, we can!”

Ukraine's situation is an alarm clock for wider public, which started to be interested in army's state, that needs support from citizens. Author paraphrases american propaganda slogan of World War I, that encourages citizens to stock themselves with food supplies (Can, You all can!) in case of imminent war and links it with the world famous Barac. Obama's quote: Yes we can!



MEANING IN MOTION / VÝZNAM V POHYBE PABLO GIMENEZ-ZAPIOLA (US)

Curator Kurátor: Zuzana Lapitková

Contact Kontakt: www.pablogimenezzapiola.com

22

Projekt Význam v pohybe je experimentom. Autor premieta slová na prechádzajúci vlak alebo pohybujúce sa konáre stromov a vytvára tak otvorený dialóg medzi obrazom a divákom. Prostredníctvom jazyka a významu slov pozoruje, ako je divák nútení k reflexii, pričom prechádzajúci vlak, pohybujúce sa konáre predstavujú metaforu života. Slová sú zase prostredníkom k formulovaniu otázok, ktoré každému dajú inú odpoveď. Zapiola sa zároveň snaží vytvárať nové prostredia, ktoré šíria rovnováhu a harmóniu a divákovi poskytujú šancu na nezvyčajný umelecký zážitok.

Meaning in Motion is an experiment in which the author projects words onto a passing train or moving tree branches, creating an open-ended dialogue between image and viewer. He observes how, through language and the meaning of words, we feel compelled to reflection, as the passing train, moving branches constitute a metaphor of life, and the words a means for questioning ourselves delivering different answers for each viewer. At the same time, Zapiola aims to generate new environments that transmit balance and harmony, giving the viewer the chance for an unusual art experience.

OFF_FESTIVAL BRATISLAVA 2014 MANIFESTO

Editorial work
Ester Erdelyi, Dušan Kochol

OFF_team
Dušan Kochol, Karolína Kedrová, Ester Erdelyi,
Lea Lovišková, Martina Vyskupová,
Martin Ševčovič, Zuzana Lapitková,
Ľudmila Dragulová & Liana Rusnáková

Graphic design
Gorgo, Monkey Lounge s. r. o.

Cover photo
Photo: Vendula Knopová
Graphic design: Martina Obertová

Printed by Kanovits media, s. r. o.

© OFF_festival Bratislava
Bratislava 2014

www.offfestival.sk

STARÉ MESTO 
BRATISLAVA



WITH FINANCIAL SUPPORT
OF THE MINISTRY OF CULTURE
OF THE SLOVAK REPUBLIC



FOTO
KVANT 

FORM

PORT
NO21



PROGRAM 7. 11. 2014 18:00 - 22:00

18:00 / ROOM NO. 17
FESTIVAL OPENING

18:00 / COURTYARD
GIVE A HAND
Lukačovičová - Reinterpretation
of happening by Ľubo Stacho
a Peter Rónai

18:30 / ROOM NO. 4
INDIVIDUAL EXHIBITION
OPENINGS: 1, 2, 3, 4, 5

19:00 / ROOM NO. 6
INDIVIDUAL EXHIBITION
OPENINGS: 6, 7, 8, 9, 10

19:00 / OFF_STORE
OFF_LIBRIS - Zero edition of
the accompanying event within
the OFF_festival, international
presentation of independent
books

19:30 / ROOM NO. 11
INDIVIDUAL EXHIBITION
OPENINGS: 11, 12, 13, 14, 15

20:00 / ROOM NO. 18
INDIVIDUAL EXHIBITION
OPENINGS: 16, 17, 18, 19

20:00 / ROOM NO. 18
ON_AWARD - Awarding
the 2013 winner
Vendula Knopová

20:00 / KINO FILM EUROPE
OFF_KINO - OPERATION
LIBERTAD, Entry 3 €

20:30 / COURTYARD
INDIVIDUAL EXHIBITION
OPENINGS: 20, 21, 22

STREDOEURÓPSKY DOM
FOTOGRAFIE
CENTRAL EUROPEAN HOUSE
OF PHOTOGRAPHY



BRATISLAVA

Madacia SPP
preš súťažnosť



rtv: SME
REGIONAL TELEVISION STATIONS

:RADIO_FM

@photo.sk

FOTO .tasr.

FOTO NOVINY

CITYLIFE.SK TERAZ.SK
CITY LIFE & TERAZ MAGAZINE

EUROPEAN MONTH
OF PHOTOGRAPHY
EMOP
EUROPEAN MONTH OF PHOTOGRAPHY
WWW.EMOP.COM

24. MESIAC FOTOGRAFIE 24TH MONTH OF PHOTOGRAPHY NOVEMBER 2014 BRATISLAVA

MESIACFOTOGRAFIE.SK
WWW.SEDF.SK



PROST99

2014
MESIAC
FOTOGRAFIE
PHOTOGRAPHY
MONTH OF

OFF_FESTIVAL PUBLICATION



JANA ŽILČAYOVÁ

SILVIA POGODA & BART POGODA

DANY PESCHL

ON_AWARD

2010

/

2012

ON_AWARD AT PHOTOGRAPHIC

OFF_FESTIVAL BRATISLAVA

2010 — 2012

OFF_FESTIVAL
BRATISLAVA



WITH FINANCIAL SUPPORT
OF THE MINISTRY OF CULTURE
OF THE SLOVAK REPUBLIC

